

ФИЛОЛОГИЯ

Л.Г. Виниченко

(Южный федеральный университет. г. Ростов-на-Дону, Россия)

Исследование семантики цветообозначения «grau/серый» в немецком и русском языках

Проводится анализ семантики лексемы-цветообозначения *grau/серый* в немецком и русском языках посредством их сопоставления. Рассматривается специфика феномена цвета с физической, психофизиологической и лингвистической точки зрения. Исследуется семантический объем цветообозначения *grau/серый* на материале устойчивых единиц сопоставляемых языков. Для достижения поставленной цели используется метод компонентного анализа. Пособством сопоставления выявляются компоненты значения, типичные для двух языков, и те, которые представлены только в одном из языков. Результаты сопоставления показывают, что при сходстве внутриязыковых толкований ряд вторичных значений цветообозначения *grau/серый* имеет в каждом языке национально-маркированные компоненты значения. Полученные результаты способствуют совершенствованию переводческой практики, более глубокому осмыслению особенностей национальной цветовой языковой картины мира носителей немецкого и русского языков.

Ключевые слова: цветообозначения, лексическая семантика, вторичная номинация, компоненты значения, сопоставление языков, зоны несоответствия, цветовая национальная картина мира.

29 июня 2020 г.